

# に ほ ん ご きょうしつ 日 本 語 教 室

Japanese class

日 語 教 室

Lớp học tiếng Nhật



に ほ ん ご きょうしつ

## 日本語教室とは

にほん がっこう ざいせき じどう にほんご ぼくごくご こどもたち しゅう 1 じ かん 2 じ かんていど こうない  
日本の学校に在籍する児童で、日本語を母国語としない子供達が、週に1時間から2時間程度、校内  
の学級以外の教室で、日本語を学習する所です。

にほんご がっくしゅう がくしゅう きょういん はなし ともだち はなし  
日本語がわからないことで、学級での学習がわからない。教員の話や、お友達の話がわからない。  
これは子供にとってはとてもつらいことです。

すこ はや にほん せいかつ ともだち こみゆにけーしょん せんせい はな  
少しでも早く日本の生活になれる。友達とコミュニケーションがとれる。先生の話していることや、  
学習内容がわかるようになる。これらのことは、学校生活を楽しく過ごすために欠かせません。

こ にほんご はな かん かた ふだん かてい かいわ にほんごいがい げんご  
お子さんが日本語を話せないのではないかと感じる方。また、普段の家庭での会話が日本語以外の言語  
の方は、小学校に通い、通常の学級に在籍しながら日本語を学ぶ機会があることをご理解いただき、  
不安のある方は学校に相談をしてください。

Our school has a Japanese language class, where non-native  
Japanese children are learning.

This class is to teach Japanese by taking them to an exclusive Japanese classroom during regular hours.  
They learn about 1 to 2 hours a week there.

Such children don't understand the class because they don't understand Japanese. Also, they can't get along with  
their friends because they don't understand Japanese. This is very painful for children. As soon as possible, they  
should get used to life in Japan, communicate with their friends, and understand what the teacher is saying. These  
things are essential for them to have a good time at school.

If you feel that your child is not good at Japanese, please consult with the school.

在日本学校就读的儿童，其母语不是日语，在学校教室以外的教室学习日语，每周一至两小时。由于不懂日语，他们很难理解课堂上所学的内容。他们听不懂老师和朋友在说什么。这对孩子们来说非常困难。

能够尽快适应日本的生活。能与朋友交流。能听懂老师在讲什么，他们在学什么。这些都是享受学校生活的必要条件。

您觉得您的孩子可能不会说日语。如果您的孩子平时在家里用日语以外的语言交谈，请理解他/她在上小学和进入普通班级时将有机会学习日语，如果您有任何顾虑，请咨询学校。（由翻译网站翻译）

Đây là nơi mà trẻ em theo học tại các trường Nhật Bản có ngôn ngữ mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật học tiếng Nhật khoảng một đến hai giờ một tuần trong một lớp học không phải là lớp học của chính trường.

Vì không hiểu tiếng Nhật nên tôi không hiểu mình đang học gì trên lớp. Tôi không hiểu giáo viên hay bạn bè đang nói gì. Điều này rất khó khăn đối với trẻ em.

Bạn có thể sống ở Nhật Bản càng sớm càng tốt. Bạn có thể giao tiếp với bạn bè của bạn. Bạn sẽ có thể hiểu được những gì giáo viên đang nói và những gì họ đang học. Những điều này rất cần thiết để tận hưởng cuộc sống học đường.

Những người cảm thấy rằng con mình không thể nói được tiếng Nhật. Ngoài ra, nếu các cuộc trò chuyện hàng ngày của bạn ở nhà bằng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Nhật, vui lòng hiểu rằng bạn có cơ hội học tiếng Nhật trong khi học tiểu học và đăng ký vào một lớp học bình thường, và nếu bạn có bất kỳ mối quan tâm nào, vui lòng liên hệ với nhà trường. vui lòng tham khảo ý kiến.

(Dịch trên trang dịch)

Ito ay isang lugar kung saan ang mga batang naka-enroll sa mga Japanese school na ang katutubong wika ay hindi Japanese ay nag-aaral ng Japanese nang humigit-kumulang isa hanggang dalawang oras sa isang linggo sa isang silid-aralan maliban sa sariling klase ng paaralan.

Dahil hindi ko maintindihan ang Japanese, hindi ko maintindihan kung ano ang natutunan ko sa klase. Hindi ko maintindihan kung ano ang sinasabi ng mga guro o kaibigan. Ito ay napakahirap para sa mga bata.

Maaari kang manirahan sa Japan sa lalong madaling panahon. Maaari kang makipag-usap sa iyong mga kaibigan. Mauunawaan mo kung ano ang pinag-uusapan ng guro at kung ano ang kanilang natutunan. Ang mga bagay na ito ay mahalaga para sa kasiyahan sa buhay paaralan.

Ang mga nakakaramdam na ang kanilang anak ay hindi marunong magsalita ng Japanese. Gayundin, kung ang iyong pang-araw-araw na pag-uusap sa bahay ay nasa isang wika maliban sa Japanese, mangyaring maunawaan na mayroon kang pagkakataong matuto ng Japanese habang nag-aaral sa elementarya at naka-enroll sa isang regular na klase, at kung mayroon kang anumang mga alalahanin, mangyaring makipag-ugnayan sa paaralan. Mangyaring kumonsulta. (Isinalin sa site ng pagsasalin)